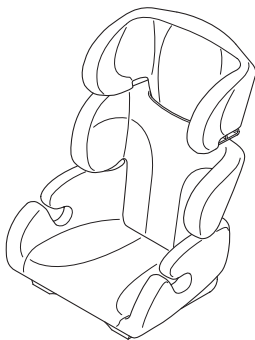


# My-Seat CL

**Руководство по монтажу и эксплуатации**  
Группа II и III (15-36 кг)

**Návod k montáži a použití**  
Třída II a III (15-36 kg)



Сидение предназначено исключительно для использования в автомобилях, оборудованных трехточечным ремнем безопасности, разрешенным к применению в соответствии с положением ECE №16 или другими аналогичными стандартами.

Сидение относится к весовым категориям II и III и рассчитано на детей с весом тела от 15 до 36 кг.

Данное руководство по монтажу и эксплуатации должно быть обязательно выдано покупателю.

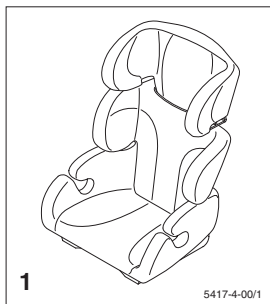
Отсутствие опечаток и ошибок не гарантируется, право на технические изменения сохранено.

**ВНИМАНИЕ:** Обязательно сохраните данную инструкцию по эксплуатации детского автомобильного кресла!

Sedačka se smí používat jen ve vozidlech, která jsou vybavena 3-bodovými bezpečnostními pásy, odpovídajícími směrnici ECE č. 16 anebo srovnatelné normě. Toto je sedačka hmotnostní třídy II a III pro děti s hmotností od 15 do 36 kg. Tento návod k montáži a použití je bezpodmínečně nutné odevzdat zákazníkovi.

Tiskové chyby, omyly a technické změny jsou vyhrazeny.

**POZOR** – Uchovejte tento návod pro případ, že jej budete i později potřebovat.



Дорогие папы и мамы!

Ваш ребенок достоин лишь самого лучшего! Позвольте Вас поздравить с покупкой! Вы остановили свой выбор на высококачественном продукте фирмы Storchenmühle. Забота о ребенке – это одна из самых приятных задач, которые жизнь ставит перед нами, сопряженная в то же время с очень большой ответственностью. Приятно осознавать, что при ее выполнении Вы не одни – у Вас есть компетентный партнер, специализирующийся на обеспечении наивысшей безопасности Вашего ребенка при поездках в автомобиле – фирма Storchenmühle. Фирма Storchenmühle желает Вас счастливого пути!

Milí rodiče,

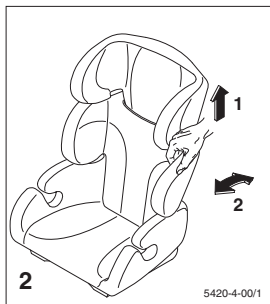
jen to nejlepší pro Vaše dítě! Blahopřejeme! Rozhodli jste se pro vysoce kvalitní značkový výrobek od firmy Storchenmühle.

Vychovávat dítě je jedním z nejkrásnějších úkolů, který nám život připravuje. Je to však i velká zodpovědnost. Je dobré vědět, že na to nejste sami a že máte po svém boku kompetentního partnera, který Vám od samého začátku zajistí optimální bezpečnost Vašeho dítěte při jízdě automobilem: firmu Storchenmühle.

Firma Storchenmühle Vám přeje vždy šťastnou cestu.

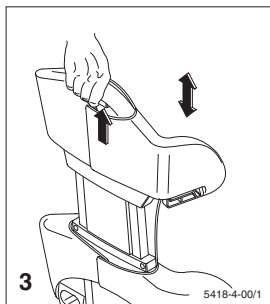
Специальное удерживающее устройство для детей My-Seat CL групп ECE II+III; для детей в возрасте примерно от 3 до 12 лет и весом от 15 до 36 кг. Испытано в соответствии с ECE 44/04; номер допуска к применению 04301238.

Dětský bezpečnostní systém „My-Seat CL“ třídy II+III dle ECE; pro děti od cca. 3 do 12 let s tělesnou hmotností od 15-36 kg. Testováno dle ECE 44/04; číslo schválení 04301238.



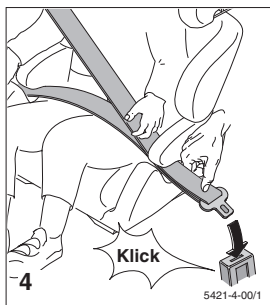
Для подгонки спинки детского кресла к креслу автомобиля спинка детского кресла может устанавливаться в трех положениях. Для регулировки спинки кресла слегка приподнимите спинку (1) и переведите ее в требуемое положение (2).

Pro přizpůsobení opěradla k sedadlu vozidla disponuje opěradlo zad třemi pozicemi. Pro jeho seřízení opěradlo lehce nadzvedněte (1) a pootočte do požadované polohy (2).



Подголовник детского кресла может устанавливаться по высоте в 6 положениях. Нажмите на кнопку-защелку и отрегулируйте подголовник по высоте. Верхний край подголовника должен располагаться на одном уровне с головой ребенка.

Opěrka hlavy je šestinásobně výškově nastavitelná. Stiskněte aretační tlačítko a nastavte opěrku hlavy do požadované výšky. Horní okraj opěrky hlavy by měl být vždy ve stejné úrovni jako horní okraj hlavy dítěte.

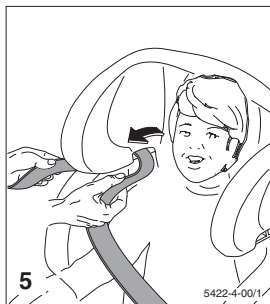


Вставьте поясной ремень трехточечного ремня безопасности в направляющие ремня и закройте замок. Замок должен закрыться с хорошо слышимым щелчком.

Поясной ремень безопасности должен проходить как можно ниже над паховым сгибом ребенка.

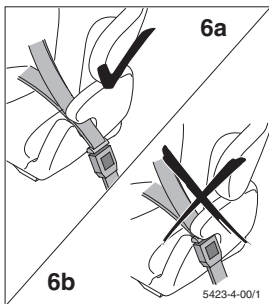
Vložte pánevní pás tříbodového bezpečnostního pásu do vedení pásu a uzavřete zámek. Dbejte toho, aby pás slyšitelně zaskočil.

Pánevní pás musí být veden tak nízko jak jen možno přes slabinu dítěte.



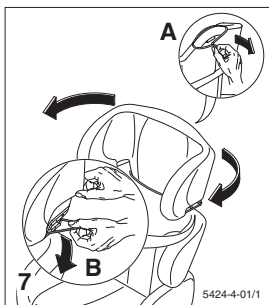
Вставьте диагональный ремень безопасности в направляющую для ремня на подголовнике кресла.

Založte diagonální pás do vedení pásu na opěrce hlavy.



Следите за правильным прохождением ремня по упорным точкам. Замок ремня должен находиться ниже направляющей для ремня. Ремни не должны перекручиваться или застревать и должны находиться в натянутом положении.

Dbejte na správné vedení pásu v nosných bodech. Zámek pásu se musí nacházet pod vedením pásu. Pásy nesmí být překrouceny nebo sevřeny a musí být napnuté.

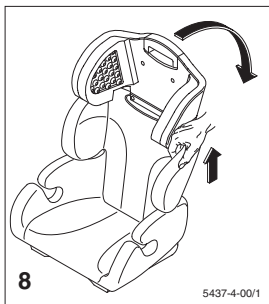


#### Снятие обивки подголовника:

Сначала откройте застежку-липучку за подголовником (А). Затем откройте узкие застежки-липучки по бокам и стяните обивку по направлению вперед. Снимите резинки с крючков ремня (В), а резиновые петли с соединительных крючков.

#### Sejmutí potahu opěrky hlavy:

Nejprve otevřete suchý zip vzadu na opěrce hlavy (А). Následně otevřete úzké suché zipy na bocích a stáhněte potah směrem dopředu. Vyvěste gumové pásy z háků na pás (В) a sejměte gumovou smyčku ze spojovacích háků.

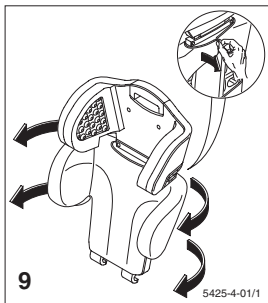


#### Снятие обивки спинки кресла:

Слегка приподнимите спинку кресла и отведите ее до упора назад. Отсоедините спинку от подушки сидения.

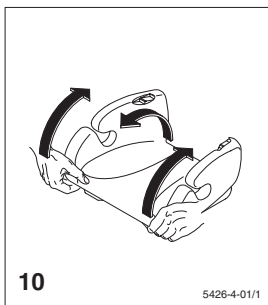
#### Sejmutí potahu opěradla:

Nepatrně nadzvedněte opěradlo a posuňte je zcela dozadu. Nyní oddělte od sebe sedací část a opěradlo.



Откройте обе застежки-липучки на задней стороне спинки кресла и стяните обивку по направлению вперед.

Otevřete oba suché zipy vzadu na zádech a stáhněte podušku směrem dopředu.



#### Снятие обивки подушки сидения:

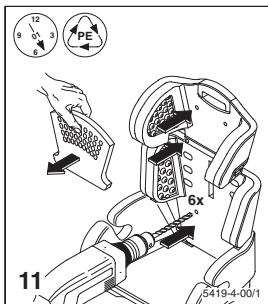
Стяните обивку подушки сидения по направлению вперед.

Обивка надевается на кресло в обратном порядке.

#### Sejmutí potahu sedací části:

Stáhněte podušku ze sedadla směrem nahoru.

Znovu povlečení potahů se provádí v opačném pořadí.



#### Указания по утилизации кресла:

Снимите обивку с детского сидения. Высверлите 6 заклепок. Сдайте пластмассовые и металлические элементы в утиль. На каждый пластмассовый элемент кресла нанесена маркировка с указанием материала и даты изготовления, см. рисунок. Обивка кресла утилизируется как смешанный мусор. Руководство по эксплуатации кресла сдается в макулатуру.

#### Pokyn pro likvidaci:

Sejměte podušku z dětské sedačky. Odstraňte 6 nýtů vrtáčkou. Plastové a kovové části odevzdejte ve sběrné odpady. Údaj o materiálu s datovými hodinami je uveden na každém plastovém díle, viz obrázek. Podušku vyhoďte do zbytkových odpadů. Návod k použití vhodte do sběru starého papíru.

### Указания по безопасности:

- Весовой класс: II+III (15 до 36 кг).
- Данное детское автомобильное кресло разрешается устанавливать только в автомобилях, разрешенных для эксплуатации и оборудованных трехточечными статическими или втягивающимися ремнями безопасности, допущенными к применению согласно норме UN-ECE No 16 или согласно иным аналогичным нормам.
- Закрепите сиденье в автомобиле так, чтобы оно не было защемлено передними сиденьями или автомобильными дверьями.
- Ремни не должны быть скручены или защемлены, они должны быть туго натянуты.
- Данное детское автомобильное кресло было испытано согласно норме ECE-44/04 при лобовом столкновении автомобиля на скорости 50 км/ч. После аварии кресло необходимо заменить. Детское кресло должно пройти проверку на заводе-изготовителе.
- Сиденье должно быть установлено всегда в соответствии с положениями инструкции, также и тогда, когда оно не используется. Незакрепленное сиденье может, например в случае полного торможения, повредить других пассажиров.
- Обращаем внимание на то, что при использовании автомобильных детских сидений нельзя исключить повреждение автомобильных сидений. Согласно директиве по безопасности ECE R44 требуется неподвижный способ монтажа. Примите подходящие меры по защите сидений Вашего автомобиля (например, подкладка на автомобильное сиденье). Компания Recaro GmbH & Co. KG или ее дилеры не несут ответственности за возможные повреждения сидений автомобиля.

### Bezpečnostní pokyny:

- Hmotnostní třída II+III (15 až 36 kg).
- Dětská sedačka je vhodná k použití pouze ve schválených vozidlech, vybavených tříbodovou statikou resp. retrakčními pásy, schválenými podle Nařízení UN-ECE č. 16 nebo dle jiných srovnatelných norem.
- Dětská sedačka musí být v autě upevněna tak, aby nebyla stísněna předními sedadly nebo dveřmi vozidla.
- Pásy nesmí být přetočeny nebo přiskřípnuty a musí být napnuté.
- Dětská sedačka byla testována při čelním nárazu při rychlosti 50 km/h podle normy ECE-44/04. Po nehodě se musí dětská sedačka vyměnit. Dětská sedačka musí být překontrolována v závodě.
- Dětská sedačka musí být ve vozidle upevněna vždy podle montážního návodu, i pokud není používána. Neupevněná sedačka může již při nouzovém zabrzdění poranit ostatní cestující v autě.
- Upozorňujeme na to, že při používání dětských sedaček nelze vyloučit poškození sedadel ve vozidle. Bezpečnostní směrnice ECE R44 vyžaduje pevnou montáž sedačky. Z tohoto důvodu doporučujeme, abyste své sedadla ve vozidle vhodným způsobem chránili (např. podložky na sedadla). Společnost RECARO GmbH & Co. KG anebo její prodejci neručí za případné škody na čalounění vozidla.

- Изменение сиденья для детей не допускается. Во избежание опасности для ребёнка во время транспортировки, необходимо тщательно следить за инструкцией по монтажу и эксплуатации.
- Во избежание телесного повреждения вследствие столкновения, следите за достаточным предохранением багажа и других предметов, прежде всего на полке для шляп. Показывайте хороший пример и пристёгивайтесь. Опасностью для ребёнка может являться даже непривязанный взрослый!
- Если ребенок находится в кресле, обязательно застегните на нем ремень безопасности.
- Никогда не оставляйте ребенка без присмотра!
- Перед тем, как застегнуть ремни, необходимо снять с ребенка объемную верхнюю одежду.
- Для защиты Вашего ребёнка от ожогов, а также для сохранения прочности цвета обивки, защищайте сиденья от прямой инсоляции.
- Сиденье и ремень можно почистить водой и мылом. Снятую обивку можно почистить в соответствии с руководством по уходу на этикетке.
- Использование сиденья для детей без обивки никогда не допускается. Тоже не допускается замена обивки другой, изготовителем не рекомендуемой обивкой, так как данная обивка является составной частью системы безопасности.
- Dětská sedačka nesmí být upravována a návod na montáž a použití je třeba pečlivě dodržovat, protože jinak nelze vyloučit ohrožení dítěte při přepravě.
- Dbejte na to, aby zavazadla a jiné předměty byly dostatečně zajištěny, zejména na zadní odkládací ploše, protože v případě kolize vozidla mohou způsobit poranění. Budte příkladem a připoutávejte se. Také nepřipoutaný dospělý může být nebezpečím pro dítě.
- Připoutejte dítě vždy, dokud se nachází v dětské sedačce, bezpečnostním pásem.
- Nikdy nenechávejte Vaše dítě bez dozoru!
- Dbejte na to, aby zavazadla a jiné předměty v aute, hlavně na zadním skle, byly dostatečně zajištěny, protože v případě nehody mohou tyto předměty způsobit poranění osob.
- Dětskou sedačku chraňte před přímým působením slunečních paprsků, abyste předešli tomu, že se dítě o ni spálí, a také z důvodu zachování barevné stálosti potahu.
- Sedačku a pás lze čistit vlažnou vodou a mýdlem. Sejmутý potah je možno práť podle pracovní návodu na etiketě.
- Dětská sedačka nesmí být nikdy používána bez potahu. Potah sedačky nesmí být nikdy vyměněn za potah, který nebyl schválen výrobcem, protože tento potah je součástí bezpečnostního účinku systému.

- 
- Гарантия на ошибки изготовления и материала: 2 года с даты покупки. Претензию можно предъявить только при доказательстве даты покупки.
  - Гарантия не распространяется на естественный износ и дефекты вследствие наиболее высокой нагрузки или неподходящего или неправильного применения.
  - Если у Вас возникли вопросы, пожалуйста, связывайтесь с нами по телефону или по электронной почте:  
Телефон: +49 (0) 9255/7766  
Электронная почта: info@recaro.com
  - Záruka dva roky od data zakoupení na výrobní a materiálové nedostatky. Reklamační nároky mohou být uplatněny pouze, pokud je doloženo datum zakoupení.
  - Záruka se nevztahuje na přirozené projevy opotřebení a škody způsobené nadměrným namáháním nebo na škody způsobené nevhodným nebo nepřiměřeným používáním.
  - V případě jakýchkoliv dotazů nás neváhejte kontaktovat na níže uvedeném telefonním čísle nebo e-mailové adrese.  
Telefon: +49 (0)9255/7766  
E-Mail: info@recaro.com